

Hard Head



- SE** Bruksanvisning för kompostkvarn
- NO** Bruksanvisning for kompostkvern
- PL** Instrukcja obsługi rozdrabniacza do kompostu
- EN** User Instructions for compost shredder

SVENSKA	4
SÄKERHETSANVISNINGAR	4
Allmänna säkerhetsanvisningar vid användning	5
Symboler PÅ maskinen	6
TEKNISKA DATA	7
BESKRIVNING	8
Medföljande delar	9
MONTERING	10
HANDHAVANDE	11
UNDERHÅLL	13
FELSÖKNING	14
NORSK	16
SIKKERHETSANVISNINGER	16
Generelle sikkerhetsanvisninger ved bruk	17
Symboler PÅ maskinen	18
TEKNISKE DATA	19
BESKRIVELSE	20
Medfølgende deler	21
MONTERING	22
HÅNTERING	23
VEDLIKEHOLD	25
FEILSØKING	26
POLSKI	28
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	28
Ogólne zasady bezpieczeństwa	29
Symbole NA urządzeniu	30
DANE TECHNICZNE	31
OPIS	32
Części w zestawie	33
MONTAŻ	34
OBŚŁUGA	35
KONSERWACJA	38
WYKRYWANIE USTEREK	38

ENGLISH40

SAFETY INSTRUCTIONS 40

General safety information for use. 41

Symbols on the machine 42

TECHNICAL DATA 43

DESCRIPTION 44

Parts supplied. 45

ASSEMBLY 46

OPERATION 47

MAINTENANCE 50

TROUBLESHOOTING 51

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

Varning! Om elkabeln är skadad ska den bytas ut av tillverkaren, serviceverkstaden eller motsvarande för att undvika fara.

- Bekanta dig med bruksanvisningen innan du börjar använda denna utrustning.
- Kompostkvarnen är endast avsedd för hemmabruk.
- Finfördela endast grenar, kvistar och trädgårdsavfall.
- Kompostkvarnen ska monteras korrekt före användning.
- Kompostkvarnen måste anslutas till skyddsjord.
- Använd endast förlängningskablar som är godkända för utomhusbruk och kontrollera att de är i gott skick före användning.
- Se till att kablarna inte skadas till följd av mekanisk överbelastning, skarpa kanter, kontakt med rörliga delar och frätande vätskor etc. Använd inte en förlängningskabel som uppvisar tecken på skada.
- Innan du ansluter kontakten till eluttaget, se till att alla märkdata är korrekta och stämmer överens med de märkdata som står angivna på kompostkvarnens märkskylt.
- Förflytta aldrig kompostkvarnen genom att dra i kabeln.
- Koppla alltid bort kompostkvarnen från elnätet innan du förflyttar den till annan plats.
- Stäng alltid av kompostkvarnen innan du kopplar ur stickkontakten eller förlängningskablar.
- Lämna aldrig kompostkvarnen utan uppsikt när den är påslagen.
- Stäng av motorn och koppla ur stickkontakten innan du lämnar kompostkvarnen. Gör på samma sätt vid elavbrott.
- Håll barn och husdjur på säkert avstånd. Kringstående personer ska stå på säkert avstånd från kompostkvarnen när den används.
- Låt aldrig barn eller personer som inte har läst denna bruksanvisning eller bekantat sig med kompostkvarnen använda den.
- Användaren ansvarar för tredje part vid arbete med kompostkvarnen.
- Använd endast kompostkvarnen för avsett ändamål.
- Denna maskin har en roterande vals. Vid frånslagning stannar inte valsen omedelbart.
- Stäng alltid av kompostkvarnen, dra ur stickkontakten och vänta till valsen stannat innan du utför underhålls- eller rengöringsarbeten.
- Var försiktig när du utför underhålls- eller rengöringsarbeten på kompostkvarnen.
- Akta fingrarna! Använd arbetshandskar!
- Det är inte tillåtet att förflytta eller modifiera elektriska eller mekaniska säkerhetsanordningar.

- Kompostkvarnen ska stå på plant och stabilt underlag under drift.
- Luta inte kompostkvarnen när den är ansluten till nätspänning.
- Använd inte kompostkvarnen på en yta där utslungande material kan orsaka skada.
- Använd endast kompostkvarnen i dagsljus eller i god belysning.
- Bär alltid hörselskydd och skyddsglasögon när du använder kompostkvarnen.
- Undvik att bära löst sittande kläder eller kläder med hängande snören eller band.
- Använd hörselskydd.

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR VID ANVÄNDNING

VARNING! Inmatningstratten ska vara ordentlig monterad och fastsatt före användning.

- Stoppa inte in händerna i inmatningstratten eller utmatningsöppningen.
- Se till att inga främmande föremål (såsom sten, glas, metall, jord och plast) kan matas in i kompostkvarnen under drift. Föremålen kan resultera i att valsen blir slö och orsaka allvarliga skador på motorn. Använd inte kompostkvarnen för andra ändamål än de avsedda.
- Om kompostkvarnen skulle börja vibrera onormalt, stäng omedelbart av motorn och kontrollera orsaken. Vibrationer kan vara en förvarning om problem.
- Låt maskinen svalna före inspektion, justering, förvaring etc.
- Se till att valsen sitter fast ordentligt innan du startar kompostkvarnen. Använd inte kompostkvarnen om valsen inte är ordentligt monterad.
- Kontrollera kompostkvarnen noga före användning. Arbeta endast med kompostkvarnen om den är i gott skick. Kontrollera att alla skruvar, muttrar, bultar och andra fästelement är ordentligt fastsatta och att alla skyddsanordningar är på plats. Om du märker någon defekt på kompostkvarnen som kan orsaka fara för användaren får kompostkvarnen inte användas förrän felet har åtgärdats.
- Se till att kompostkvarnen står på plant underlag innan du startar den. Luta inte kompostkvarnen när du startar eller använder den.
- Om valsen skulle slå emot främmande föremål, börja ge ifrån sig onormala ljud eller vibrera onormalt, slå ifrån strömmen, låt motorn stanna och vidta sedan följande åtgärder:
 - Kontrollera om det finns någon skada.
 - Kontrollera och dra åt eventuella lösa delar.
- Byt ut slitna eller skadade delar för ökad säkerhet. Använd endast originalreservdelar.
- Använd endast kompostkvarnen på platser som är skyddade mot vatten och använd aldrig kompostkvarnen utomhus när det regnar.
- Förvara kompostkvarnen på en torr och säker plats utom räckhåll för barn.
- Innan du startar kompostkvarnen, kontrollera inmatningstratten och försäkra dig om att den är tom.
- Håll ansikte och kropp på säkert avstånd från inmatningstrattens öppning.
- Låt inte händer, andra kroppsdelar eller klädesplagg komma i kontakt med inmatningstrattens öppning eller utkastet eller i närheten av rörliga delar.

- Håll balansen och stå stadigt hela tiden. Sträck dig inte. Stå aldrig på en högre nivå än kompostkvarnens bas när du matar in material.
- När du matar in material i kompostkvarnen, var noga med att inga främmande föremål följer med.
- Låt inte bearbetat material ansamlas i utmatningsområdet. Detta kan förhindra korrekt utmatning och resultera i att material kastas ut genom inmatningstratten.
- Om maskinen täpps igen, slå ifrån strömmen och koppla bort kompostkvarnen från nätspänning innan du avlägsnar skräpet.
- Se till att alla skyddsanordningar är i gott skick.
- När du utför reparation på valsen, uppmärksamma att valsen fortfarande kan sättas i rörelse med hjälp av en manuell startmekanism, trots att föregrengsbrytaren hindrar nätspänningen från att kopplas till.
- Om elkabeln skadas under användning ska följande instruktioner följas:
 - Stäng av motorn.
 - Koppla bort kabeln från nätspänning.
- Om du använder en förlängningssladd, ska sladdens kvalitet inte vara sämre än kvaliteten på den sladd som är monterad på kompostkvarnen.
- Rör inte en skadad sladd förrän den har kopplats bort från nätspänning. En skadad sladd kan leda till kontakt med strömförande delar.
- Rör inte valsen förrän kompostkvarnen har kopplats bort från nätspänning och har stannat helt.
- Kompostkvarnen ska anslutas via en jordfelsbrytare med en utlösningström på högst 30 mA.
- Kompostkvarnen är inte avsedd att användas av personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de inte övervakas eller har fått instruktioner angående användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med kompostkvarnen.

SYMBOLER PÅ MASKINEN

	Läs bruksanvisningen noga innan du hanterar maskinen. Följ instruktionerna och säkerhetsanvisningarna.
	Använd skyddsglasögon och hörselskydd.
	Koppla bort nätkabeln från vägguttaget när du lämnar maskinen utan tillsyn.

	Skydda maskinen mot fukt.
	Stäng av motorn och koppla ur elsladden innan du utför rengörings-, underhålls-, eller reparationsarbeten.
	Föremål som utgör fara kan slungas ut i hög fart när motorn är igång. Håll människor och husdjur på säkert avstånd från riskområdet.
	Fara – roterande vals. Håll händer och fötter på avstånd när maskinen är igång.

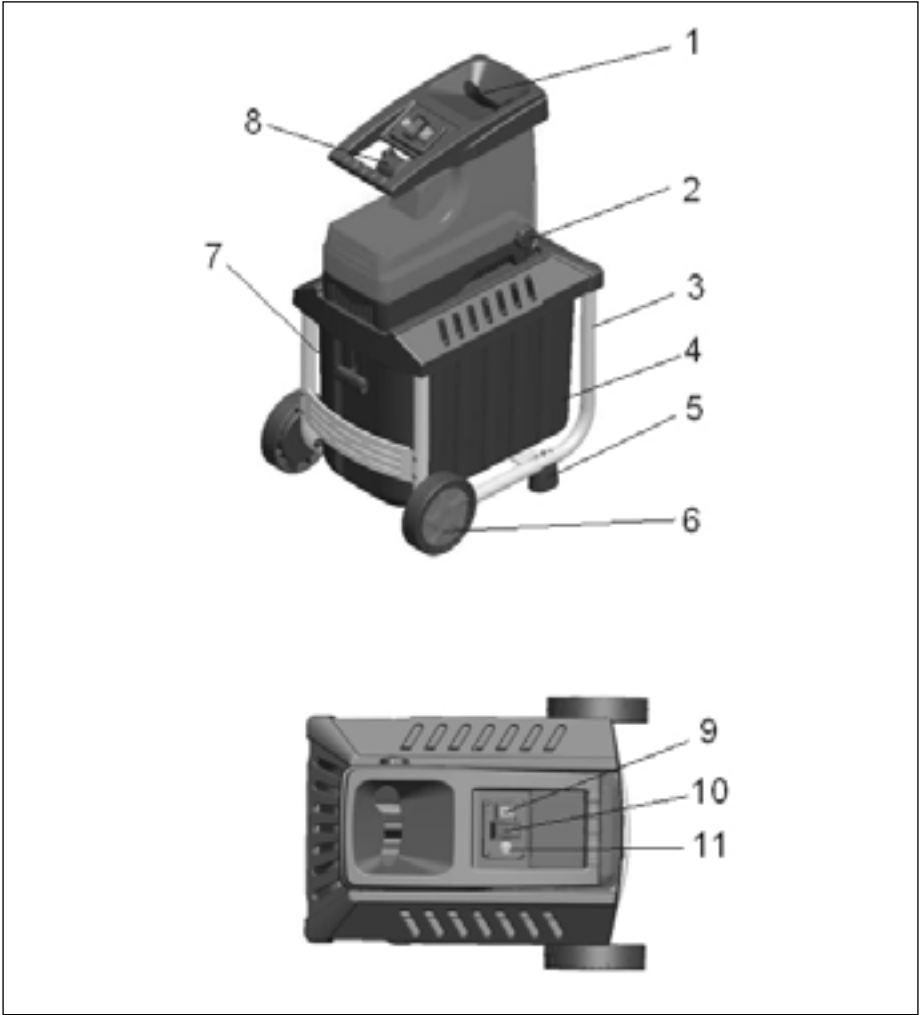
TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V / 50 Hz
Effekt	2 500 W
Varvtal obelastad	40 v/min
Max. bearbetningsdiameter på grenar*	40 mm
Kapslingsklass	IP24
Vikt	30 kg
Ljudtrycksnivå, LpA	84 dB(A), K=3 dB
Uppmätt ljudeffektsnivå, LwA	90 dB(A), K=3 dB
Garanterad ljudeffektsnivå, LwA	93 dB(A), K=3 dB

*Materialets maximala diameter beror på materialets hårdhetsgrad.

Använd alltid hörselskydd!

BESKRIVNING



1. Inmatningsratt

2. Ratt för justering av mothåll

3. Stativ

4. Uppsamlingskärl

5. Fot

6. Hjul
7. Föregglingsbrytare

8. Nätanslutning

9. Omkopplare för rotationsriktning

10. Strömbrytare På/Av

11. Återställningsknapp för överbelastningsskydd

MEDFÖLJANDE DELAR

Delar	Benämning	Antal
	1. Hjul	2
	2. Hjulåpa	2
	3. Fotens hölje	2
	4. Fot	2
	5. Bult	2
	6. Bricka	2
	7. Bussning	2
	8. Bricka	2
	9. Mutter	2
	10. Sjävlåsande mutter	2
	11. Bult	2
	12. Bult	3
	13. Bricka	3

	14. Motordel	1
	15. Stativ	1
	Uppsamlingskärl	1

MONTERING

- Öppna förpackningen och ta ut kompostkvarnen och dess tillhörande delar.
- Montera stativet.
- Montera hjulen på stativet.
- Fäst kompostkvarnen på stativets ovandel med hjälp av tre stycken skruvar M6 X 40.

HANDHAVANDE

Förreglingsbrytare

Kompostkvarnen kan inte startas så länge förreglingsbrytaren är i läge OFF. När du har satt i uppsamlingskärlet ska förreglingsbrytaren vara i läge ON för att kompostkvarnen ska kunna startas. För att uppsamlingskärlet ska kunna tas ur stativet ska förreglingsbrytaren vara i läge OFF.



Manöverpanel

Grön strömbytare (I) — Starta kompostkvarnen

Röd strömbrytare (O) — Stäng av kompostkvarnen

OBS! Kompostkvarnen är utrustad med en säkerhetsbrytare som förhindrar att den startas igen av misstag efter ett strömavbrott.

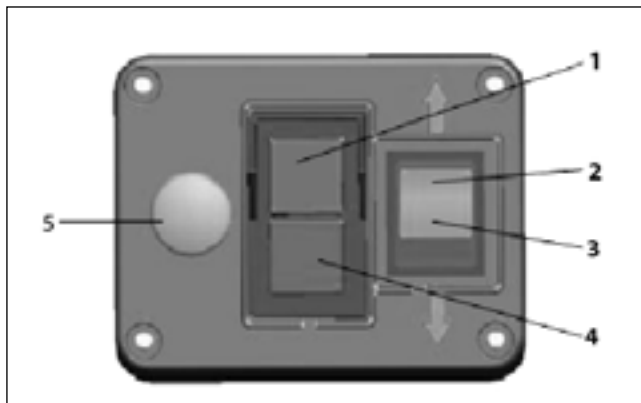
Strömbrytare för ändring av rotationsriktning

↑ – Medurs

Tryck på strömbrytaren märkt ↑ för att valsen ska köras igång i malningsläget.

↓ – Moturs

Tryck på strömbrytaren märkt ↓ för att valsen ska köras i backläge och föra ut material som har fastnat.



Överbelastningsskydd

Kompostkvarnen är utrustad med ett överbelastningsskydd som automatiskt stänger av motorn vid överbelastning. Motorn kan startas igen när den svalnat (efter ca 5 min). För att starta motorn efter automatisk avstängning, tryck först på återställningsknappen för överbelastningsskydd (5). Tryck sedan på strömbrytaren märkt I.

Användning

1. Se till att uppsamlingskärlet är korrekt isatt.
2. Anslut kompostkvarnen till nätspänning.
3. Sätt förreglingsbrytaren i läge ON.
4. Tryck på strömbrytaren märkt I för att starta kompostkvarnen.
5. Använd riktningsväljarna när du vill ändra valsens rörelseriktning. Tryck på strömbrytaren märkt ↑ för att få den att gå medurs, tryck på strömbrytaren märkt ↓ för att få valsen att gå moturs.
6. Kompostkvarnen kan enbart startas när uppsamlingskärlet är korrekt isatt och förreglingsbrytaren är i läge ON.
7. Om du kopplar bort nätspänningen när maskinen är igång, utan att trycka på strömbrytaren märkt O först, stängs maskinen av. Om du snabbt kopplar till nätspänningen igen, startar inte maskinen förrän du tryckt på strömbrytaren märkt I.
8. Tryck på strömbrytaren märkt O i alla lägen när du vill stänga av maskinen.

När behållaren är full

1. Tryck på strömbrytaren märkt O för att stänga av maskinen.
2. Sätt förreglingsbrytaren i läge OFF.
3. Dra ut uppsamlingskärlet och töm innehållet i komposten.

Tips

- Större material som fastnat avlägsnas genom att man kör kompostkvarnen i både finfördelnings- och frigörningsriktningen upprepade gånger.
- Använd en pådrivare eller en renskrok för att ta bort föremål som fastnat i inmatningstratten och utkastöppningen.

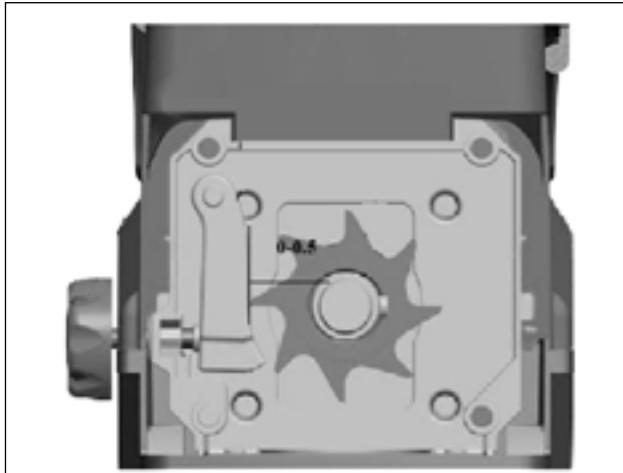
WARNING! Vänta alltid tills kompostkvarnen stannat helt innan du startar den igen.

- Längre material som sticker ut från kompostkvarnen kan slungas iväg när det dras in av valsen. Stå på säkert avstånd!
- Maskinen har en funktion som gör att om den blockeras, så byter valsen automatiskt motsatt riktning, varvid materialet matas ut.
- Kontrollera om behållaren är full och rengör den inför en ny arbetsomgång.
- Mata endast in så mycket material att inmatningstratten inte blockeras.
- Finfördela visset och fuktigt trädgårdsavfall omväxlande med grenar.

- Mata inte in mjukt avfall såsom köksavfall i kompostkvarnen, utan kompostera det istället.
- Material med mycket grenar och löv måste finfördelas helt innan nytt material matas in.
- När du finfördelar grenar med blad, mata inte in annat material förrän finfördelningen avslutats helt.
- Kontrollera att grenarna och bladen är helt finfördelade innan du matar in nytt material.
- Ventilationsöppningarna får inte övertäckas.

Justering av mothåll

Det ideala avståndet mellan mothållet och valsens är 0,5 mm. Håll detta avstånd för att uppnå effektiv drift. Det finns en justeringsratt på sidan av kompostkvarnens plathölje. Justeringsratten är åtdragen till maxläget (avståndet från mothållet till valsens är 0 mm) när du köper maskinen. Vrid justeringsratten medurs ett halvt varv för att få ett avstånd på 0,5 mm.



OBS!

- Grovt material eller grova grenar kan leda till att valsens blockeras vid kontinuerlig drift.
- Mjukt material såsom löv eller stjälkar kan blockera inmatningsöppningen. Mata in mjukt material med hjälp av den medföljande påskjutaren.
- Kontrollera noga materialet som ska finfördelas. Se till att det inte innehåller några främmande föremål då sådana allvarligt kan skada kompostkvarnen.

UNDERHÅLL

OBS! Se till att kompostkvarnen inte är ansluten till nätspänning när du utför någon form av underhåll.

- Sköt om kompostkvarnen och rengör den regelbundet för att uppnå långvarig effektivitet och prestanda.

- Håll ventilationsöppningarna rena och fria från damm.
- Håll eller spruta aldrig vatten på kompostkvarnen.
- Använd inte rengöringsmedel eller lösningsmedel för att göra rent kompostkvarnens hölje eftersom de kan orsaka irreparabla skador på kompostkvarnen. Kemikalier kan förstöra delar som är gjorda av plast.
- Kontrollera regelbundet att fästskruvarna på underredet är ordentligt åtdragna.
- För att skydda kompostkvarnen mot rost vid långvarig förvaring ska valsens smörjas in med smörjolja.

FELSÖKNING

Problem	Åtgärd
Grenarna finfördelas inte.	Justera mothållets avstånd till valsens genom att vrida justeringsratten ett halvt varv medurs.
Motorn startar inte.	Säkerställ att nätkabeln, kontaktdonen och förreglingarna är i gott skick.
Valsens drivs i motsatt rotationsriktning.	Byt valsens rotationsriktning.
Inmatningstratten är blockerad.	Avlägsna blockerande objekt från inmatningsöppningen. Använd påskjutaren för att skjuta på materialet.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

www.jula.se



Värna om miljön!

Får ej slängas bland hushållssopor!

Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas.

Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

Advarsel! Hvis ledningen er skadet, må den byttes ut av produsenten, et serviceverksted eller tilsvarende for å unngå fare.

- Gjør deg kjent med bruksanvisningen før du begynner å bruke dette utstyret.
- Kompostkvernen er bare beregnet til privat bruk.
- Finfordel bare grener, kvister og hageavfall.
- Kompostkvernen må monteres riktig før bruk.
- Produktet må kobles til et jordet uttak.
- Bare bruk skjøteledninger som er godkjent for utendørs bruk og kontroller at de er i god stand før bruk.
- Kontroller at ledningene ikke skades som følge av mekanisk overbelastning, skarpe kanter, kontakt med bevegelige deler og etsende væsker, osv. Ikke bruk en skjøteledning som viser tegn på skade.
- Før du setter støpselet i kontakten, se til at alle merkedata er korrekte og stemmer overens med de merkedata som er oppgitt på typeskiltet til kompostkvernen.
- Kompostkvernen må aldri flyttes ved at du drar i ledningen.
- Alltid koble kompostkvernen fra det elektriske nettet før du flytter den til en annen plass.
- Skru alltid av kompostkvernen før du trekker ut støpselet eller skjøteledningen.
- Kompostkvernen må aldri etterlates uten tilsyn når den er slått på.
- Skru av motoren og koble fra skjøteledningen før du forlater kompostkvernen. Gjør på samme måten ved strømbryt.
- Hold barn og husdyr på trygg avstand. Personer i nærheten må stå på trygg avstand fra kompostkvernen når denne er i bruk.
- La aldri barn eller personer som ikke har lest denne bruksanvisningen eller gjort seg kjent med kompostkvernen bruke den.
- Brukeren er ansvarlig for tredjepart ved arbeidet med kompostkvernen.
- Kompostkvernen skal bare brukes til det formålet den er beregnet på.
- Denne maskinen har en roterende valse. Når den slås av, stopper ikke valsen umiddelbart.
- Kompostkvernen må alltid skrus av, støpselet trekkes ut og så må du vente til valsen har stoppet før du utfører vedlikeholds- eller rengjøringsarbeid.
- Vær forsiktig når du utfører vedlikeholds- eller rengjøringsarbeid på kompostkvernen.
- Pass på fingrene! Bruk arbeidshansker!
- De elektriske eller mekaniske sikkerhetsinnretningene må ikke forflyttes eller modifiseres.
- Kompostkvernen må stå på et plant og stabilt underlag når den er i gang.

- Ikke hell på kompostkvernen når den er tilkoblet strømmettet.
- Ikke bruk kompostkvernen på en overflate der materialer som slynges ut kan forårsake skader.
- Bare bruk kompostkvernen i dagslys eller ved god belysning.
- Bruk alltid hørselvern og vernebriller når du bruker kompostkvernen.
- Unngå å ha på deg løstsittende klær eller klær med løsthengende snører eller bånd.
- Bruk hørselvern.

GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER VED BRUK

ADVARSEL! Innmatingsstrakten må være skikkelig montert og satt fast før bruk.

- Ikke stopp hendene inn i innmatingsstrakten eller utmatingsåpningen.
- Pass på at det ikke kan mates noen fremmedlegemer (som stein, glass, metall, jord og plast) inn i kompostkvernen når den er i gang. Fremmedlegemene kan gjøre at valsen blir sløv og forårsake alvorlige skader på motoren. Ikke bruk kompostkvernen til andre formål enn den er beregnet til.
- Hvis kompostkvernen begynner å vibrere unormalt, slå straks av motoren og kontroller årsaken. Vibrasjoner kan være et forvarsel om problemer.
- La maskinen avkjøles før inspeksjon, justering, oppbevaring, osv.
- Pass på at valsen sitter godt fast før du starter kompostkvernen. Ikke bruk kompostkvernen hvis valsen ikke er skikkelig montert.
- Kontroller kompostkvernen nøye før bruk. Bare arbeid med kompostkvernen hvis den er i god stand. Kontroller at alle skruer, muttere, bolter og andre festeanordninger sitter godt og at alle verneanordninger er på plass. Hvis du merker noen defekt på kompostkvernen som kan forårsake fare for brukeren, må kompostkvernen ikke brukes før feilen er rettet.
- Pass på at kompostkvernen står på et plant underlag før du starter den. Ikke vipp på kompostkvernen når du starter eller bruker den.
- Hvis valsen skulle slå mot fremmedlegemer, begynne å avgi unormal lyd eller vibrere unormalt, slå av strømmen og la motoren stanse, og utfør så følgende tiltak:
 - Kontroller om det er noen skader.
 - Kontroller og stram eventuelle løse deler.
- Bytt ut slitte eller skadde deler for økt sikkerhet. Bruk kun originale reservedeler.
- Bare bruk kompostkvernen på steder som er beskyttet mot vann og bruk aldri kvernen utendørs når det regner.
- Oppbevar kompostkvernen på et tørt og sikkert sted utilgjengelig for barn.
- før du starter kompostkvernen, kontroller innmatingsstrakten og forsikre deg om at den er tom.
- Hold ansikt og kropp på trygg avstand fra åpningen på innmatingsstrakten.
- Ikke la hender, andre kroppsdeler eller klesplagg komme i kontakt med åpningen til innmatingsstrakten eller utkastet eller i nærheten av bevegelige deler.
- Hold balansen og stå stødig hele tiden. Ikke strekk deg. Aldri stå på et høyere nivå enn bunnen på kompostkvernen når du mater inn materiale.

- Når du mater inn materiale i kompostkvernen må du passe på at det ikke følger med noen fremmedlegemer.
- Ikke la bearbeidet materiale samle seg i utmatingsområdet. Dette kan forhindre riktig utmating og føre til at materiale kastes ut gjennom innmatingsstrakten.
- Hvis maskinen tetter seg, skru av strømmen og koble kompostkvernen fra strømmettet før du fjerner skrapet.
- Pass på at alle verneinnretninger er i god stand.
- Når du utfører reparasjon på valsen må du være oppmerksom på at valsen fortsatt kan settes i bevegelse med en manuell startmekanisme, på tross av at strømbryteren hindrer at strømmettet kobles til.
- Hvis den elektriske ledningen skades under bruk, må følgende instruksjoner følges:
 - Slå av motoren.
 - Koble ledningen fra strømmettet.
- Hvis du bruker en skjøteledning, må kvaliteten på ledningen ikke være dårligere enn kvaliteten på den ledningen som er montert på kompostkvernen.
- Ikke rør en skadet ledning før den er koblet fra strømmettet. En skadet ledning kan føre til kontakt med strømførende deler.
- Ikke rør valsen før kompostkvernen er frakoblet strømmettet, og har stanset helt.
- Kompostkvernen skal kobles til via en jordfeilbryter med en utløsningsstrøm på maks. 30 mA.
- Kompostkvernen er ikke ment brukt av personer med nedsatt fysisk eller mental kapasitet, eller som mangler erfaring og kunnskap, så sant de ikke er under tilsyn eller har fått instruksjon om bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med kompostkvernen.

SYMBOLER PÅ MASKINEN

	Les bruksanvisningen nøye før du håndterer maskinen. Følg instruksjonene og sikkerhetsanvisningene.
	Bruk vernebriller og hørselvern.
	Trekk ut støpselet fra kontakten når du etterlater maskinen uten tilsyn.

	Beskytt maskinen mot fuktighet.
	Skru av motoren og ta ut kontakten før du utfører rengjørings-, vedlikeholds- eller reparasjonsarbeid.
	Gjenstander som utgjør en fare kan slynges ut i stor fart når motoren er i gang. Hold mennesker og kjæledyr på trygg avstand fra risikoområdet.
	Fare – roterende valse. Hold hender og føtter på avstand når maskinen er i gang.

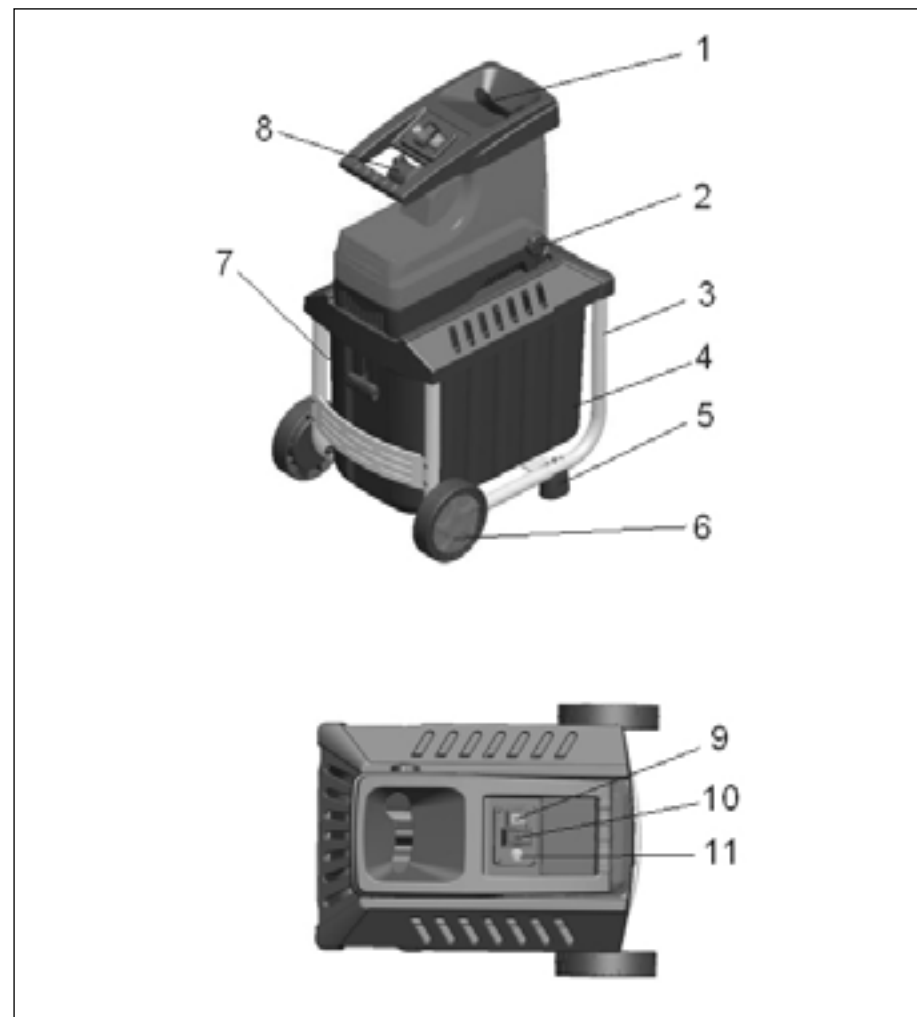
TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V / 50 Hz
Effekt	2 500 W
Tomgangsturtall	40 o/min
Maks bearbeidingsdiameter på grener*	40 mm
Kapslingsklasse	IP24
Vekt	30 kg
Lydtrykksnivå, LpA	84 dB(A), K=3 dB
Målt lydeffektnivå, LwA	90 dB (A), K = 3 dB
Garantert lydeffektnivå, LwA	93 dB(A), K=3 dB

*Materialets maksimale diameter avhenger av hardhetsgraden til materialet.

Bruk alltid hørselvern!

BESKRIVELSE



1. Innmatingsratt
2. Ratt for justering av mothold
3. Stativ
4. Oppsamlingskar
5. Fot
6. Hjul

7. Låsebryter
8. Tilkobling til strøm
9. Omkobler for rotasjonsretning
10. Strømbryter På/Av
11. Tilbakestillingsknapp for overlastvern.

MEDFØLGENDE DELER

Deler	Betegnelse	Antall
	1. Hjul	2
	2. Hjuldeksel	2
	3. Fotens deksel	2
	4. Fot	2
	5. Bolt	2
	6. Brikke	2
	7. Bøssing	2
	8. Brikke	2
	9. Mutter	2
	10. Selvlåsende mutter	2
	11. Bolt	2
	12. Bolt	3
	13. Brikke	3

	14. Motordel	1
	15. Stativ	1
	Oppsamlingskar	1

MONTERING

1. Åpne emballasjen og ta ut kompostkvernen og de tilhørende delene.
2. Monter stativet.
3. Monter hjulene på stativet.
4. Fest kompostkvernen på overdelen til stativet med tre skruer M6 X 40.

HÅNDTERING

Låsebryter

Kompostkvernen kan ikke startes så lenge låsebryteren er i stillingen OFF. Når du har satt inn oppsamlingskaret, skal låsebryteren stå i stillingen ON for at kompostkvernen skal kunne startes.

For at oppsamlingskaret skal kunne tas ut av stativet, må låsebryteren være i stillingen OFF.



Betjeningspanel

Grønn strømbryter (I) — Start kompostkvernen

Rød strømbryter (O) — Skru av kompostkvernen

OBS! Kompostkvernen er utstyrt med en sikkerhetsbryter som forhindrer at den startes igjen ved et uhell etter et strømbrudd.

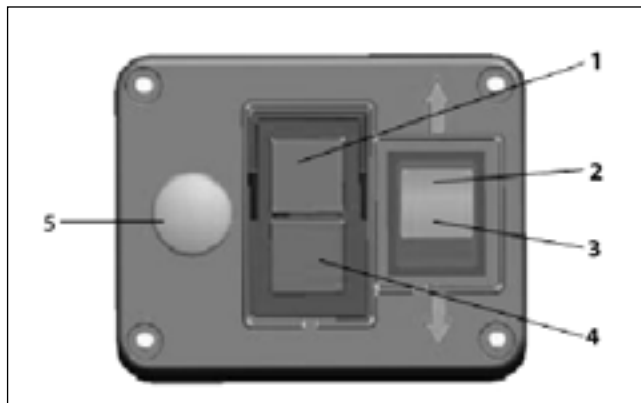
Strømbryter for endring av rotasjonsretning

↑ – Med klokken

Trykk på strømbryteren merket ↑ for at valsen skal kjøres i gang i oppmalingsmodus.

↓ – Mot klokken

Trykk på strømbryteren merket ↓ for at valsen skal kjøres bakover og føre ut materialet som har satt seg fast.



Overbelastningsvern

Kompostkvernen er utstyrt med et overlastvern som slår av motoren automatisk ved overbelastning. Motoren kan startes igjen når den er avkjølt (etter ca. 5 min.). For å starte motoren etter automatisk nedstenging, trykk først på tilbakestillingsknappen for overlastvern (5). Trykk deretter på strømbryteren merket I.

Bruk

1. Kontroller at oppsamlingskaret er satt riktig inn.
2. Koble kompostkvernen til strømnettet.
3. Sett låsebryteren i stilling ON.
4. Trykk på strømbryteren merket I for å starte kompostkvernen
5. Bruk retningsvelgerne når du vil endre bevegelsesretningen til valsen. Trykk på strømbryteren merket ↑ for at den skal gå med klokken, trykk på strømbryteren som er merket ↓ for å få valsen til å gå mot klokken.
6. Kompostkvernen kan bare startes når oppsamlingskaret er riktig satt inn og låsebryteren er i stilling ON.
7. Hvis du slår av strømmen når maskinen er i gang uten å trykke på strømbryteren merket O først, slås maskinen av. Hvis du raskt kobler til strømmen igjen, starter ikke maskinen før du har trykket på strømbryteren merket I.
8. Trykk på strømbryteren merket O i alle tilfeller når du vil skru av maskinen.

Når beholderen er full

1. Trykk på strømbryteren merket O for å slå av maskinen.
2. Sett låsebryteren i stillingen OFF.
3. Trekk ut oppsamlingskaret og tøm innholdet i komposten.

Tips

- Større material som har festet seg fjernes ved at man kjører komposten i både finfordelings- og friggjøringsretningen flere ganger.
- Bruk en pådriver eller en rensekrok for å ta bort gjenstander som har festet seg i innmatingstrakten og utkastopningen.

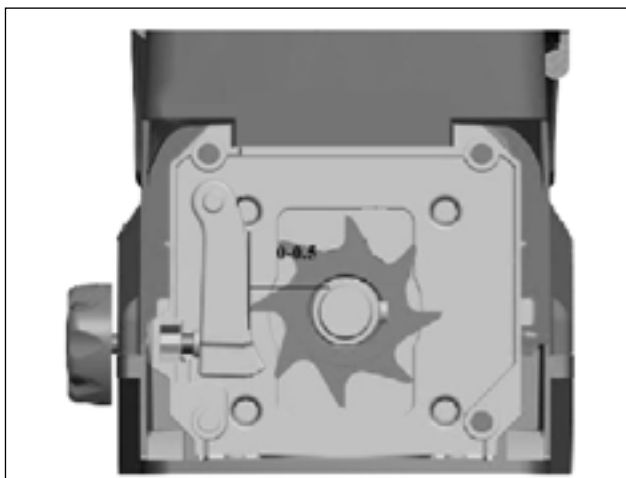
ADVARSEL! Du må alltid vente til kompostkvernen har stoppet helt før du starter den igjen.

- Lengre materiale som stikker ut fra kompostkvernen kan slynges ut når det trekkes inn av valsen. Stå på sikker avstand!
- Maskinen har en funksjon som gjør at hvis den blokkeres, så skifter valsen automatisk til motsatt retning, og materialet mates ut.
- Kontroller om beholderen er full, og rengjør den før en ny arbeidsomgang.
- Ikke før inn så mye materiale at innmatingstrakten blokkeres.
- Finfordel visent og fuktig hageavfall blant grener.
- Ikke mat inn mykt avfall som kjøkkenavfall i kompostkvernen, men komposter det i stedet.

- Materiale med mye grener og løv må finfordeles helt før nytt materiale føres inn.
- Når du finfordeler grener med blad, må du ikke mate inn annet materiale før finfordelingen er helt avsluttet.
- Kontroller at grenene og bladene er helt finfordelte før du mater inn nytt materiale.
- Ventilasjonsåpningene må ikke tildekkes.

Justering av mothold

Den ideelle avstanden mellom motholdet og valsen er 0,5 mm. Oppretthold denne avstanden for å oppnå effektiv drift. Det er et justeringsratt på siden av kompostkvernens plastdeksel. Justeringsrattet er tiltrukket maksimalt (avstanden fra motholdet til valsen er 0 mm) når du kjøper maskinen. Drei justeringsrattet med klokken en halv omdreining for å få en avstand på 0,5 mm.



OBS!

- Grovt materiale eller grove grener kan medføre at valsen blokkeres ved kontinuerlig drift.
- Mykt materiale som løv eller stalker kan blokkere innmatingsåpningen. Mat inn mykt materialet med hjelp av den medfølgende påskyveren.
- Kontroller nøye det materialet som skal finfordeles. Pass på at det ikke inneholder noen fremmedlegemer, da slike kan skade kompostkvernen alvorlig.

VEDLIKEHOLD

OBS! Kontroller at kompostkvernen ikke er tilkoblet strømmettet når du foretar vedlikeholdsarbeid.

- Stell kompostkvernen og rengjør den jevnlig for å oppnå langvarig effektivitet og yteevne.
- Hold ventilasjonsåpningene rene og frie for støv.
- Ikke hell eller sprut vann på kompostkvernen.
- Ikke bruk rengjøringsmiddel eller løsemiddel for å rengjøre dekslet til kompostkvernen fordi det kan medføre ubetelig skade på den. Kjemikalier kan skade deler som er laget av plast.
- Kontroller jevnlig at festeskruene på rammen er godt strammet.
- For å beskytte kompostkvernen mot rust ved langvarig oppbevaring, må valsen smøres med smøreolje.

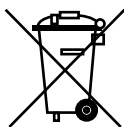
FEILSØKING

Problem	Tiltak
Grenene finfordeles ikke.	Juster motholdes avstand til valsen ved å dreie justeringsrattet en halv omdreining med klokken.
Motoren starter ikke.	Kontroller at strømledningen, kontakten og låsene er i god stand.
Valsen drives i motsatt rotasjonsretning.	Bytt rotasjonsretningen til valsen.
Innmatingsrakten er blokkert.	Fjern gjenstander som blokkerer fra innmatingsåpningen. Bruk påskyveren for å skyve på materialet.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

www.jula.no



Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet!

Dette produktet inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes.

Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją w celu wykorzystania w przyszłości.

Ostrzeżenie! W przypadku uszkodzenia kabla, ze względów bezpieczeństwa powinien on zostać wymieniony przez producenta, warsztat serwisowy lub osobę o odpowiadających im kwalifikacjach.

- Zanim zaczniesz korzystać z urządzenia, przeczytaj instrukcję obsługi.
- Rozdrabniacz do kompostu jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.
- Można rozdrabniać w nim wyłącznie gałęzie, konary i odpady ogrodowe.
- Przed użyciem urządzenie należy właściwie zmontować.
- Rozdrabniacz należy podłączyć do uziemienia.
- Stosuj wyłącznie kable przedłużające, które zostały zatwierdzone do użytku zewnętrznego i przed ich podłączeniem skontroluj, czy nie są uszkodzone.
- Chroń kable przed uszkodzeniami spowodowanymi przez mechaniczne przeciążenia, ostre krawędzie, kontakt z ruchomymi częściami i żrącymi substancjami etc. Nie korzystaj z przedłużacza, jeśli widać na nim oznaki uszkodzenia.
- Przed podłączeniem wtyczki do gniazdka upewnij się, że wszystkie dane znamionowe są prawidłowe i zgadzają się z danymi umieszczonymi na tabliczce znamionowej rozdrabniacza.
- Przesuwając rozdrabniacz, nigdy nie ciągnij za kabel.
- Przed przesunięciem rozdrabniacza w inne miejsce zawsze odłączaj zasilanie.
- Przed wyciągnięciem wtyczki lub odłączeniem przedłużacza zawsze wyłączaj rozdrabniacz.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego rozdrabniacza bez nadzoru.
- Wyłącz silnik i wyjmij wtyczkę z gniazdka przed pozostawieniem rozdrabniacza. Tak samo postępuj przy przerwie w dostawie prądu.
- Trzymaj zwierzęta i dzieci w bezpiecznej odległości od urządzenia. Podczas pracy rozdrabniacza osoby postronne powinny przebywać w bezpiecznej odległości.
- Nigdy nie pozwalaj obsługiwać urządzenia dzieciom ani osobom, które nie przeczytały instrukcji obsługi lub nie znają działania rozdrabniacza.
- Podczas pracy z rozdrabniaczem użytkownik ponosi odpowiedzialność za osoby trzecie.
- Używaj rozdrabniacza wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- To urządzenie posiada obracający się walec. Przy odłączeniu zasilania walec nie zatrzymuje się natychmiast.
- Zanim przystąpisz do prac konserwacyjnych lub czyszczenia, zawsze wyłącz rozdrabniacz, wyciągnij wtyczkę i poczekaj na zatrzymanie walca.
- Zachowuj ostrożność podczas czyszczenia i konserwacji urządzenia.
- Uważaj na palce! Używaj rękawic roboczych!
- Nie wolno przemieszczać ani modyfikować elektrycznego lub mechanicznego wyposażenia ochronnego.
- Podczas pracy rozdrabniacz do kompostu powinien stać na twardym i płaskim podłożu.

- Nie przechylaj rozdrabniacza, gdy jest on podłączony do prądu.
- Nie używaj rozdrabniacza w miejscu, w którym wyrzucany materiał może spowodować szkody.
- Korzystaj z rozdrabniacza wyłącznie przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu.
- Zawsze korzystaj z okularów ochronnych oraz środków ochrony słuchu podczas pracy z rozdrabniaczem.
- Unikaj noszenia luźnych ubrań oraz ubrań z luźno zwisającymi tasemkami lub sznurkami.
- Używaj środków ochrony słuchu.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE! Przed uruchomieniem urządzenia należy właściwie zmontować i zamocować tunel wsadowy.

- Nie wkładaj rąk do tunelu wsadowego ani otworu wylotowego.
- Uważaj, aby w trakcie pracy rozdrabniacza do środka nie dostały się żadne przedmioty obce (jak np. kamienie, szkło, metal, ziemia i plastik). Mogą one spowodować stępienie walca i doprowadzić do poważnych uszkodzeń silnika. Nie używaj rozdrabniacza do innych celów niż te, które są dla niego przewidziane.
- Jeżeli rozdrabniacz zacznie nieprawidłowo drgać, natychmiast wyłącz silnik i zbadaj przyczyny. Wibracje mogą być objawem problemów.
- Przed rozpoczęciem przeglądu, regulacji itp. odczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Przed uruchomieniem rozdrabniacza upewnij się, że walec jest właściwie zamontowany. Nie używaj rozdrabniacza, jeżeli walec nie został prawidłowo zamocowany.
- Przed użyciem dokładnie skontroluj rozdrabniacz. Pracuj z rozdrabniaczem tylko wtedy, gdy jest w należyty stanie. Przed uruchomieniem sprawdź, czy wszystkie śruby, nakrętki i wkrety oraz inne elementy mocujące są dobrze dokręcone oraz czy założone są wszystkie zabezpieczenia. Jeżeli zauważysz w rozdrabniaczu wadę, która może spowodować zagrożenie dla użytkownika, nie korzystaj z urządzenia, zanim usterka nie zostanie usunięta.
- Przed uruchomieniem rozdrabniacza upewnij się, że stoi on na równym podłożu. Nie przechylaj rozdrabniacza podczas jego uruchamiania lub obsługi.
- Jeżeli walec uderzy w jakiś obcy przedmiot, zacznie wydawać dziwne dźwięki lub nieprawidłowo drgać, odłącz zasilanie, poczekaj, aż silnik przestanie pracować, i wykonaj następujące czynności:
 - Sprawdź, czy nie wystąpiło jakieś uszkodzenie.
 - Sprawdź i dokręć ewentualne obluźnione części.
- Ze względów bezpieczeństwa wymień zużyte lub uszkodzone części. Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Korzystaj z rozdrabniacza wyłącznie w miejscach zabezpieczonych przed wodą i nigdy nie uruchamiaj go na zewnątrz podczas deszczu.
- Przechowuj rozdrabniacz w miejscu suchym, bezpiecznym i niedostępnym dla dzieci.
- Przed uruchomieniem rozdrabniacza skontroluj tunel wsadowy i upewnij się, że jest pusty.
- Twarz i ciało powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od wlotu tunelu wsadowego.
- Nie pozwól, aby dłonie, inne części ciała lub odzież dotykały wlotu lub wylotu tunelu wsadowego oraz znajdowały się w pobliżu ruchomych części maszyny.
- Podczas pracy utrzymuj równowagę i stój stabilnie. Nie pochylaj się. Podczas dokładania materiału nigdy nie stój wyżej niż rozdrabniacz.

- Zachowaj szczególną ostrożność w trakcie dokładania materiału do rozdrabniacza, aby nie trafiły do niego obce przedmioty.
- Nie pozwól, aby rozdrobniony materiał zbierał się u wylotu urządzenia. Może to utrudnić prawidłowe opróżnianie i spowodować, że materiał będzie wyrzucany przez tunel wsadowy.
- Jeżeli urządzenie się zatka, przed usunięciem obcego elementu wyłącz maszynę i odłącz ją od sieci zasilającej.
- Upewnij się, że wszystkie urządzenia ochronne funkcjonują poprawnie.
- Wykonując prace naprawcze przy walcu, pamiętaj, że może być on w dalszym ciągu wprawiony w ruch za pomocą ręcznego mechanizmu rozruchowego, mimo iż wyłącznik ryglujący blokuje dopływ prądu z sieci.
- Jeżeli w trakcie pracy uszkodzeniu ulegnie kabel elektryczny, należy postępować zgodnie z następującymi instrukcjami:
 - Wyłącz silnik.
 - Odłącz kabel od zasilania.
- Jeżeli korzystasz z przedłużacza, jego jakość nie powinna być gorsza od jakości kabla rozdrabniacza do kompostu.
- Nie dotykaj uszkodzonego kabla, dopóki nie zostanie odłączony od zasilania sieciowego. Poprzez uszkodzony kabel może dojść do kontaktu z elementami przewodzącymi prąd.
- Nie dotykaj walca, dopóki urządzenie nie zostanie odłączone od zasilania i całkowicie się nie zatrzyma.
- Rozdrabniacz do kompostu powinien zostać podłączony za pomocą bezpiecznika różnicowoprądowego o czułości maks. 30 mA.
- Rozdrabniacz nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej bądź umysłowej ani osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia oraz wiedzy, jeżeli znajdują się one bez nadzoru lub nie uzyskały wskazówek co do obsługi urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się rozdrabniaczem.

SYMBOLE NA URZĄDZENIU

	Przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi, zanim zaczniesz korzystać z urządzenia. Przestrzegaj instrukcji i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.
	Zawsze noś okulary ochronne i środki ochrony słuchu.
	Pozostawiając urządzenie bez nadzoru odłącz kabel zasilający od gniazdka.

	Chroń urządzenie przed wilgocią.
	Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji lub napraw wyłącz silnik i odłącz kabel zasilający.
	Przedmioty, które stanowią zagrożenie, mogą być z dużą prędkością wyrzucone w powietrze podczas pracy silnika. Sprawdź, czy dzieci i zwierzęta znajdują się w bezpiecznej odległości od strefy zagrożenia.
	Niebezpieczeństwo - obracający się walec. Trzymaj ręce i nogi w bezpiecznej odległości od pracującego urządzenia.

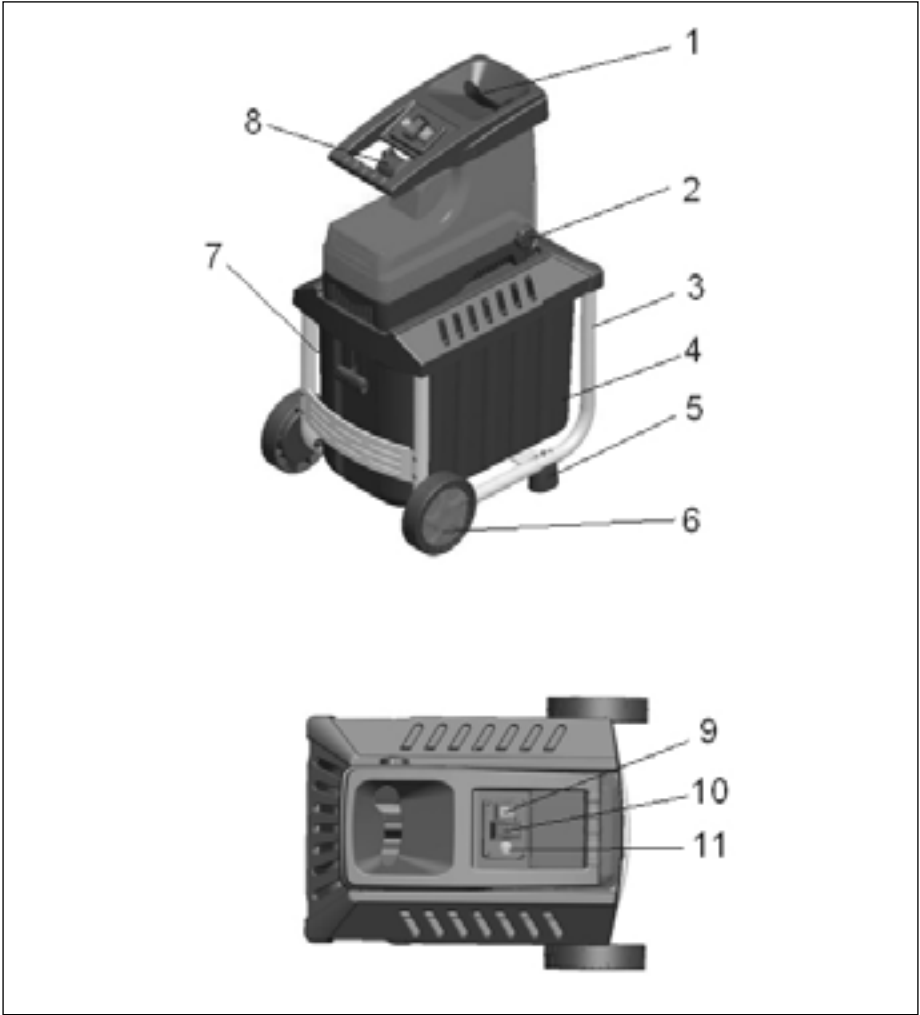
DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V/50 Hz
Moc	2500 W
Prędkość obrotowa bez obciążenia	40 obr./min
Maks. średnica gałęzi*	40 mm
Stopień ochrony obudowy	IP24
Masa	30 kg
Poziom ciśnienia akustycznego, LpA	84 dB(A), K = 3 dB
Zmierzony poziom mocy akustycznej, LwA	90 dB(A), K=3 dB
Gwarantowany poziom mocy akustycznej, LwA	93 dB(A), K=3 dB

*Maksymalna średnica materiału zależy od jego twardości.

Zawsze używaj środków ochrony słuchu!

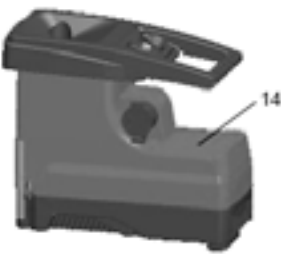
OPIS



1. Tunel wsadowy
2. Pokrętko regulacji elementu oporowego.
3. Statyw
4. Zbiornik
5. Stopa
6. Koła
7. Wyłącznik ryglujący
8. Podłączenie do zasilania
9. Przełącznik kierunku obrotów
10. Przełącznik Wł./Wył.
11. Przycisk resetujący zabezpieczenia przeciw-
przeciążeniowego

CZĘŚCI W ZESTAWIE

Części składowe	Nazwa	Ilość
	1. Koła	2
	2. Osłona koła	2
	3. Obudowa stopy	2
	4. Stopa	2
	5. Śruba	2
	6. Podkładka	2
	7. Złączka nakrętno-wkrętna	2
	8. Podkładka	2
	9. Nakrętka	2
	10. Śruba samoblokująca	2
	11. Śruba	2
	12. Śruba	3
	13. Podkładka	3

	14. Silnik	1
	15. Statyw	1
	Zbiornik	1

MONTAŻ

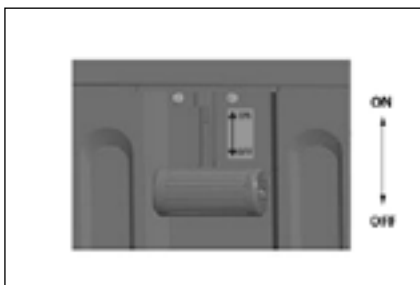
1. Otwórz opakowanie i wyjmij rozdrabniacz oraz należące do niego części.
2. Zmontuj statyw.
3. Zamocuj koła na statywie.
4. Zamocuj rozdrabniacz na górnej części statywu przy użyciu trzech śrub M6 X 40.

OBŚŁUGA

Wyłącznik ryglujący

Rozdrabniacz do kompostu nie może być uruchomiony, dopóki wyłącznik ryglujący znajduje się w pozycji OFF. Po zamocowaniu zbiornika należy ustawić wyłącznik ryglujący w pozycji ON, aby móc uruchomić rozdrabniacz.

Aby zdjąć zbiornik ze statywu, należy stawić przełącznik ryglujący w pozycji OFF.



Panel sterowania

Zielony przełącznik (I) - uruchomienie rozdrabniacza

Czerwony przełącznik (O) - wyłączenie rozdrabniacza

UWAGA! Rozdrabniacz jest wyposażony w wyłącznik bezpieczeństwa, który zapobiega uruchomieniu urządzenia wskutek pomyłki lub po przerwie w dostawie prądu.

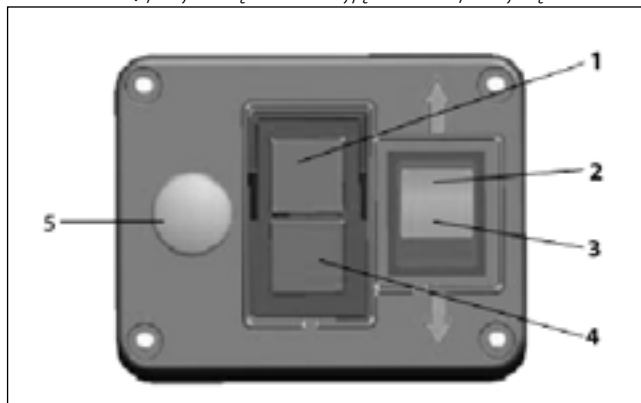
Przełącznik zmiany kierunku obrotu

↑ – Zgodnie z ruchem wskazówek zegara

Naciśnij przełącznik ze znakiem ↑, aby uruchomić walec w pozycji mielenia.

↓ – Przeciwnie do ruchu wskazówek zegara

Naciśnij przełącznik ze znakiem ↓, aby cofnąć walec i wyjąć materiał, który się zablokował.



Zabezpieczenie przeciwprzeciążeniowe

Rozdrabniacz jest wyposażony w zabezpieczenie przeciwprzeciążeniowe, które automatycznie wyłącza go przy zbyt dużym obciążeniu. Silnik można ponownie włączyć po ostygnięciu (po ok. 5 min). Aby uruchomić ponownie silnik po automatycznym wyłączeniu, należy najpierw nacisnąć przycisk resetujący zabezpieczenie przeciwprzeciążeniowe (5). Następnie należy nacisnąć przełącznik ze znakiem I.

Sposób użycia

1. Sprawdź, czy zbiornik jest prawidłowo umocowany.
2. Podłącz rozdrabniacz do sieci zasilającej.
3. Ustaw wyłącznik ryglujący w pozycji ON.
4. Aby uruchomić rozdrabniacz, naciśnij przełącznik ze znakiem I.
5. Chcąc zmienić kierunek obrotu walca, korzystaj z przełączników wyboru kierunku. Naciśnij przełącznik ze znakiem ↑, aby ruch odbywał się zgodnie z ruchem wskazówek zegara, a na przełącznik ze znakiem ↓, gdy chcesz, aby walec poruszał się w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
6. Rozdrabniacz może być uruchomiony wyłącznie wówczas, gdy zbiornik jest prawidłowo umocowany, a wyłącznik ryglujący znajduje się w pozycji ON.
7. Jeżeli odłączysz zasilanie w trakcie pracy maszyny, bez uprzedniego naciśnięcia na przełącznik ze znakiem O, maszyna się wyłączy. Jeżeli szybko ponownie podłączysz zasilanie, urządzenie nie uruchomi się, dopóki nie naciśniesz na przełącznik ze znakiem I.
8. Naciśnij przełącznik ze znakiem O we wszystkich pozycjach, kiedy chcesz wyłączyć urządzenie.

Kiedy pojemnik jest przepełniony

1. Naciśnij przełącznik ze znakiem O, aby wyłączyć urządzenie.
2. Ustaw wyłącznik ryglujący w pozycji OFF.
3. Wyciągnij zbiornik i opróżnij zawartość do kompostu.

Wskazówki

- Większe kawałki materiału, które utkną w rozdrabniaczu, można usunąć poprzez kilkakrotne naprzemienne ustawienie urządzenia na funkcję rozdrabniania i wyjmowania.
- Przedmioty, które utknęły w tunelu wsadowym lub wylocie, należy usunąć za pomocą popychacza lub haczyka do czyszczenia.

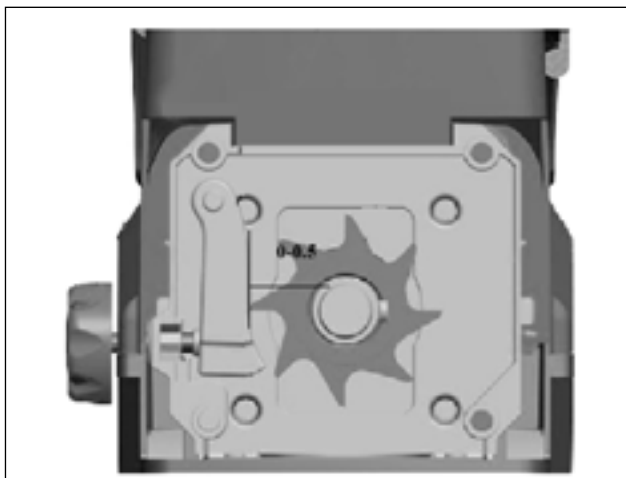
OSTRZEŻENIE! Zanim ponownie włączysz rozdrabniacz, odczekaj, aż urządzenie całkowicie się zatrzyma.

- Długie przedmioty, wystające z rozdrabniacza, mogą zostać odrzucone w trakcie wciągania przez walec. Stój w bezpiecznej odległości!
- Urządzenie posiada funkcję, która w momencie zablokowania walca, automatycznie zmienia kierunek jego obrotu, przy czym materiał zostaje wyrzucony.
- Przed rozpoczęciem kolejnego cyklu pracy skontroluj i wyczyść zbiornik.
- Załaduj tyle materiału, aby nie zablokować tunelu wsadowego.

- Rozdrabniaj zwiędłe i wilgotne odpady ogrodowe na przemian z gałęziami.
- Nie wrzucaj miękkich odpadów np. z kuchni do rozdrabniacza, lecz umieszczaj je bezpośrednio w kompostowniku.
- Materiał zawierający dużo gałęzi i liści musi zostać całkowicie rozdrobniony, zanim umieścisz w rozdrabniaczu następny ładunek.
- Rozdrabniając gałęzie z liśćmi nie dokładaj innego materiału, dopóki nie zostaną one całkowicie przemielone.
- Przed dołożeniem nowego materiału sprawdź, czy gałęzie i liście zostały całkowicie rozdrobnione.
- Nie należy przykrywać otworów wentylacyjnych.

Regulacja elementu oporowego.

Idealny odstęp między elementem oporowym a walcem wynosi 0,5 mm. Należy go utrzymywać w celu zapewnienia wydajnej pracy urządzenia. Z boku plastikowej obudowy rozdrabniacza znajduje się pokrętło regulacyjne. W momencie zakupu urządzenia pokrętło jest przekręcone do pozycji maksymalnej (odstęp między elementem oporowym a walcem wynosi 0 mm). Aby ustawić odstęp 0,5 mm, należy przekręcić pokrętło o pół obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.



UWAGA!

- Duże kawałki materiału lub duże narzędzia mogą spowodować blokowanie się walca podczas pracy.
- Miękki materiał, taki jak liście lub łądygi, może zablokować otwór wlotowy. Do nakładania miękkiego materiału używaj dołączonego popychacza.
- Dokładnie sprawdzaj materiał, który ma być rozdrobniony. Dopilnuj, aby nie zawierał żadnych obcych przedmiotów, gdyż mogą one poważnie uszkodzić rozdrabniacz.

KONSERWACJA

UWAGA! Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych sprawdź, czy urządzenie nie jest podłączone do sieci.

- Dbaj o rozdrabniacz i regularnie go czyść, aby zapewnić jego długotrwałą wydajność i wytrzymałość.
- Dopilnuj, aby w otworach wentylacyjnych nie było kurzu ani innych zanieczyszczeń.
- Nie spryskuj ani nie polewaj urządzenia wodą.
- Do czyszczenia obudowy rozdrabniacza nie stosuj środków czyszczących ani rozpuszczalników, ponieważ mogą one nieodwracalnie uszkodzić urządzenie. Środki chemiczne mogą zniszczyć elementy wykonane z plastiku.
- Regularnie sprawdzaj, czy wszystkie śruby na stelażu są odpowiednio dokręcone.
- W celu zabezpieczenia rozdrabniacza przed rdzą podczas dłuższego przechowywania, należy nasmarować walec smarem.

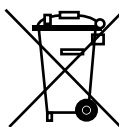
WYKRYWANIE USTEREK

Usterka	Sposób usunięcia
Gałęzie nie są rozdrabniane.	Wyreguluj odstęp od walca, obracając pokrętło regulacyjne o pół obrotu w kierunku wskazówek zegara.
Silnik się nie uruchamia.	Sprawdź, czy kabel sieciowy, wtyczka i włączniki zabezpieczające są w dobrym stanie technicznym.
Walec obraca się w odwrotnym kierunku.	Zmień kierunek obrotu walca.
Tunel wsadowy jest zablokowany.	Usuń blokujący przedmiot z otworu wlotowego. Używaj popychacza do przesuwania materiału.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

www.jula.pl



DBAJ O ŚRODOWISKO!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi!

Produkt zawiera elektryczne lub elektroniczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska.

Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the operating instructions carefully before use!

Save these instructions for future reference.

Warning! If the electricity cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service workshop or equivalent in order to avoid a hazard.

- Familiarise yourself with the owner's manual before starting to operate the equipment.
- The compost shredder is only intended for private domestic use.
- Only shred branches, twigs and garden waste.
- The shredder must be assembled correctly before use.
- The compost shredder must be connected to a protective earth.
- Only use extension cables that are approved for outdoor use and check that they are in good condition before use.
- Protect the cables from damage by heavy mechanical use, sharp edges, contact with moving parts and corrosive liquids, etc. Do not use an extension cable that displays signs of damage.
- Before inserting the plug in the main socket, make sure that the socket ratings are correct and correspond to those indicated on the rating label on the shredder.
- Never move the shredder by pulling the cable.
- Always disconnect the compost shredder from the mains supply before moving it to another location.
- Always turn off the shredder before disconnecting the plug or extension cables.
- Never leave the shredder unattended while it is switched on.
- Before leaving the shredder, switch off the motor and disconnect the plug. Do likewise in the event of a power failure.
- Keep children and pets at a safe distance. All onlookers should be kept a safe distance away from the shredder when it is in use.
- Do not allow children or any person who has not read these operating instructions or who is not familiar with the compost shredder to operate it.
- The operator is responsible for third parties while working with the shredder.
- Only use the shredder for its intended purpose.
- This machine has a rotating cylinder. The cylinder does not stop immediately after switching off.
- Always switch off the shredder, disconnect the plug and wait until the cylinder stops before carrying out maintenance or cleaning work.
- Exercise caution when cleaning or performing maintenance on the shredder.
- Watch your fingers! Wear gloves!
- It is forbidden to move or modify any of the electrical and mechanical safety devices.
- The shredder has to stand on level and solid ground during operation.

- Do not tilt the compost shredder when plugged in.
- Do not operate the compost shredder on a surface where ejected material could cause injury.
- Only use the compost shredder in daylight or good artificial light.
- Wear ear protection and safety glasses at all times while operating the shredder.
- Avoid wearing clothing that is loose fitting or that has hanging cords or ties
- Wear hearing protection.

GENERAL SAFETY INFORMATION FOR USE

WARNING! The feed hopper must be properly fitted and secured before use.

- Do not put your hands into the feed hopper and ejection slot.
- Ensure that no foreign objects (such as stones, glass, metal, earth and plastics) are fed into the shredder during operation; these objects could cause blunting of the cylinder and seriously damage the motor. Do not use your shredder for purposes other than that intended.
- If the shredder starts to vibrate abnormally, switch off the motor and check for the cause immediately. Vibrations can be a warning of trouble.
- Allow the machine to cool before making any inspections, adjustments, storing, etc.
- Ensure the cylinder is secure before starting the shredder. Do not operate the shredder if the cylinder is not properly mounted.
- The shredder should be checked carefully before use. You should only work with a shredder that is in good condition. Check that all screws, nuts, bolts, and other fasteners are properly secured and that all safety devices are in place. If you notice any defect in the compost shredder that may cause danger to the operator, the shredder must not be used until the fault has been rectified.
- Make sure the shredder is on a flat surface before starting it. Do not tilt the shredder when starting or using it.
- If the cylinder strikes any foreign objects or if the machine should start making any unusual noise or vibration, shut off the power source, allow the machine to stop, and take the following steps:
 - Inspect for damage.
 - Check and tighten any loose parts.
- Replace worn or damaged parts to enhance safety. Only use original spare parts.
- Only use the shredder in places where it is protected from water and never use it outdoors in rainy weather.
- Store it in a dry secure place out of reach of children.
- Before starting the compost shredder, check the feed hopper to make certain that it is empty.
- Keep your face and body at a safe distance from the feed hopper’s opening.
- Do not allow hands or any other part of the body or clothing inside the feed hopper, opening or ejector, or near any moving part;
- Keep proper balance and footing at all times. Do not overreach. Never stand at a higher level than the base of the compost shredder when feeding material into it.

- When feeding material into the compost shredder take care that no foreign objects are included.
- Do not allow processed material to build up in the discharge zone. This may prevent proper discharge and can result in material being ejected through the feed hopper.
- If the machine becomes clogged, shut-off the power source and disconnect the compost shredder from the power supply before clearing debris.
- Ensure that all safety devices are in good condition.
- When carrying out repairs to the cylinder, be aware that the cylinder can still be put into motion by a manual starting mechanism, despite the interlock switch preventing the power source from engaging.
- If the electric cable becomes damaged during use, the following instructions must be followed:
 - Turn off the motor.
 - Disconnect the cable from the mains.
- If an extension cord is used it shall not be of an inferior quality than the cord fitted to the compost shredder.
- Do not touch a damaged cord before it is disconnected from the mains. A damaged cord can lead to contact with live parts.
- Do not touch the cylinder before the compost shredder has been disconnected from the mains supply and it has come to a complete stop.
- The compost shredder should be connected via a residual current device with a tripping current of not more than 30 mA.
- The compost shredder is not intended for use by persons with reduced physical or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the compost shredder.

SYMBOLS ON THE MACHINE

	Read the operator’s manual carefully before handling the machine. Follow the directions and safety instructions.
	Wear eye and ear protection.
	Disconnect the power cable from the socket whenever you leave the machine.

	Protect against moisture.
	Turn off the motor and remove the power cord before performing cleaning, maintenance or repair work.
	Danger-objects may be thrown out at high speed when motor is running. Keep people, pets and domestic animals out of the danger area.
	Danger - rotating cylinder. Keep hands and feet at a safe distance while the machine is running.

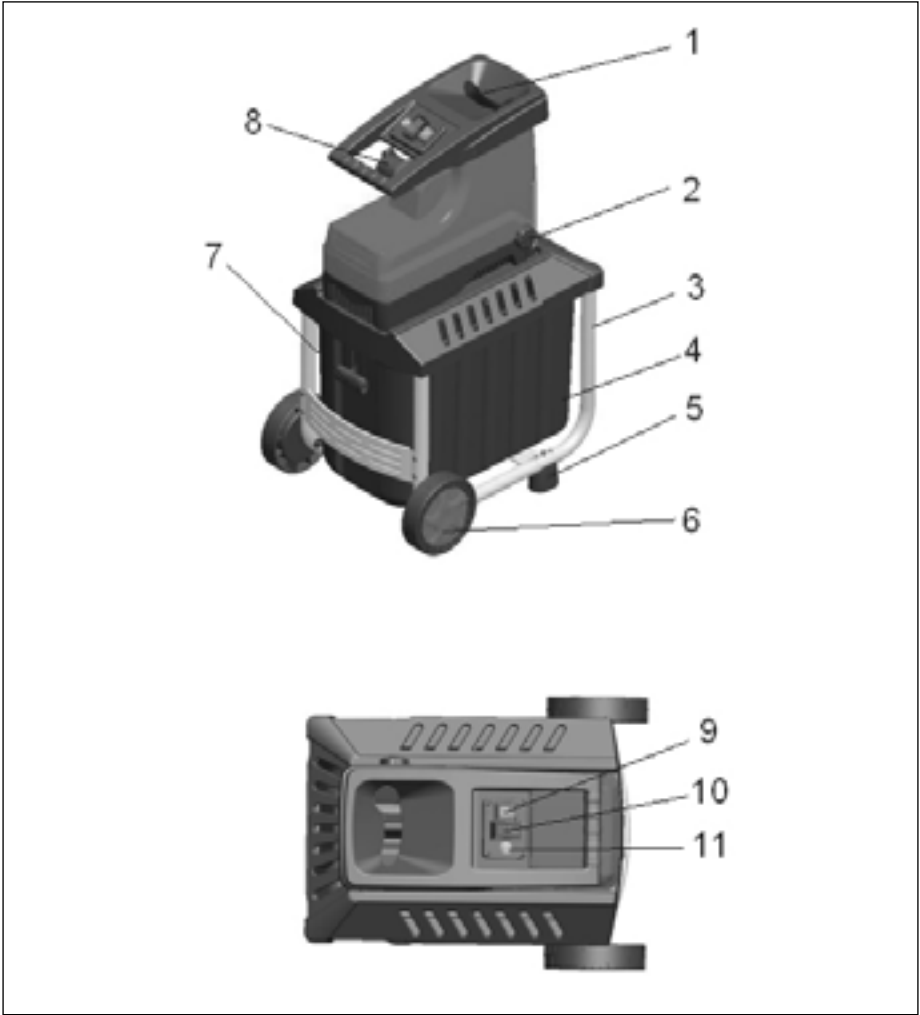
TECHNICAL DATA

Nominal Voltage	230 V / 50 Hz
Power	2,500 W
Unloaded rpm	40 rpm
Max. processing diameter of branches*	40 mm
Enclosure class	IP24
Weight	30 kg
Sound pressure level, LpA	84 dB(A), K=3 dB
Measured sound power level, LwA	90 dB(A), K=3 dB
Guaranteed sound power level, LwA	93 dB(A), K=3 dB

*The material's maximum diameter is dependent on the material's degree of hardness.

Always use hearing protection!

DESCRIPTION



1. Feed hopper

2. Knob for adjusting holder

3. Stand

4. Collecting box

5. Foot

6. Wheel
7. Interlock switch

8. Mains connection

9. Rotational direction switch

10. On/Off power switch

11. Reset button for overload protection

PARTS SUPPLIED

Parts	Name	Number
	1. Wheel	2
	2. Wheel cover	2
	3. Foot casing	2
	4. Foot	2
	5. Bolt	2
	6. Washer	2
	7. Bushing	2
	8. Washer	2
	9. Nut	2
	10. Self-locking nut	2
	11. Bolt	2
	12. Bolt	3
	13. Washer	3

	14. Motor section	1
	15. Stand	1
	Collecting box	1

ASSEMBLY

1.
- Open the packaging and remove the compost shredder and the accompanying parts.
2.
- Assemble the stand.
3.
- Fit the wheels on the stand
4.
- Attach the compost shredder to the upper part of the stand using three M6 X 40 screws.

OPERATION

Interlock switch

The compost shredder cannot be started as long as the interlock switch is in OFF position. When you have inserted the collecting box, the interlock switch must be in the ON position for the compost shredder to start.

The interlock switch must be in OFF position for the collecting box to be removed from the stand.



Control panel

Green switch (**I**) — Start the compost shredder

Red switch (**O**) — Turn off the compost shredder

NOTE. The compost shredder is equipped with a safety switch to prevent it from being switched on again accidentally after a power failure.

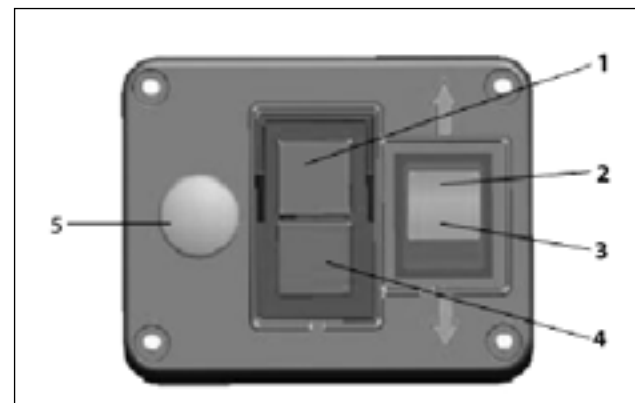
Switch for changing direction of rotation

↑ – Clockwise

Press the switch marked ↑ to start the cylinder in shredding mode.

↓ – Anticlockwise

Press the switch marked ↓ to run the cylinder in reverse mode and remove material that has got stuck.



Overload protection button

The compost shredder is equipped with overload protection which automatically stops the motor in connection with overload. The motor can be restarted when it has cooled down (after about 5 min). To restart the motor after automatic shut-down, first press the reset button for overload protection (5). Then press the switch marked **I**.

Use

1. Ensure that the collecting box is correctly inserted.
2. Connect the compost shredder to the mains.
3. Put the interlock switch in ON position.
4. Press the On/Off switch marked **I** to start the compost shredder.
5. Use the direction indicators when you want to change the cylinder's direction. Press the switch marked ↑ to make it run clockwise, press the switch marked ↓ to make the cylinder run anticlockwise.
6. The compost shredder can only be started when the collecting box is correctly inserted and the interlock switch is in ON position.
7. If you disconnect the mains when the machine is running, without first pressing the switch marked **O**, the machine turns off. If you quickly reconnect the mains, the machine will not start until you have pressed the switch marked **I**.
8. Press the switch marked **O** in all modes when you want to turn off the machine.

When the box is full

1. Press the switch marked **O** to turn off the machine.
2. Put the interlock switch in OFF position.
3. Pull out the collecting box and empty the contents in the compost.

Tip

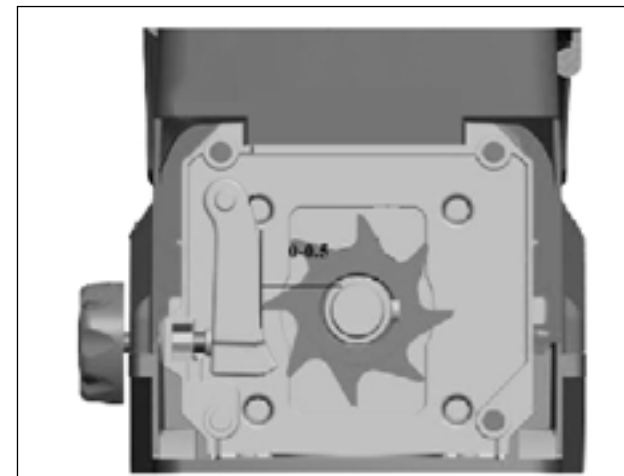
- Large objects that have got stuck can be removed through repeatedly running the compost shredder in both shredding and release directions.
- Use a pusher or clearing hook to remove blocked objects from the feed hopper and ejection slot.

WARNING! Always wait for the shredder to stop completely before starting it again.

- Longer pieces of material protruding from the compost shredder can lash out when pulled in by the cylinder. Please keep at a safe distance!
- If blocked, the machine has a function that automatically runs in the reverse direction, thus ejecting the material.
- Check whether the box is full or not, clear it prior to a new session.
- Only feed in sufficient material not to block the feed hopper
- Shred wilted and damp garden waste alternately with branches
- Do not insert soft waste such as kitchen rubbish into the shredder, compost it instead.
- Material with a lot of branches and leaves must be completely shredded before new material is fed in.
- When shredding branches with leaves, do not feed in other material before shredding is entirely completed.
- Check that the branches and leaves are completely shredded before feeding in new material.
- The vent holes must not be covered.

Adjustment of holder

The ideal distance between the holder and the cylinder is 0.5 mm. This distance should be maintained to achieve effective operation. There is an adjusting knob on the side of the compost shredder's plastic casing. The adjusting knob is tightened to max. position (the distance from the holder to the cylinder is 0 mm) when you purchase the machine. Turn the adjusting knob clockwise half a turn to produce a distance of 0.5 mm.

**NOTE.**

- Course material or large branches can result in the cylinder becoming blocked during continuous operation.
- Soft materials, such as leaves or stems may block the feeding opening. Feed the soft material in using the pusher supplied.
- Carefully check the material to be shredded. Make sure that it does not contain any foreign objects as they could seriously damage the shredder.

MAINTENANCE

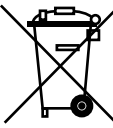
NOTE. Ensure that the compost shredder is not connected to the mains when you carry out any form of maintenance.

- Take care of your compost shredder and clean it regularly to obtain long-lasting efficiency and performance.
- Keep the air vents clean and free from dust.
- Never wet or spray water on the compost shredder.
- Never use detergents or solvents to clean the compost shredder's casing as they could cause irreparable damage. Chemicals can destroy the plastic parts.
- Check regularly that the fastening screws on the undercarriage are tightened.
- To protect the compost shredder against rust during protracted storage, the cylinder should be lubricated with oil.

TROUBLESHOOTING

Problem	Remedy
Branches are not shredded.	Adjust the holder's distance to the cylinder by turning the adjusting knob a half turn clockwise.
The motor does not start.	Ensure the power cable, connectors and interlocks are in good condition.
The cylinder is running in reverse direction of rotation.	Change the cylinder's direction of rotation.
The feed hopper is blocked.	Remove the blocking object from the feeding opening. Use the pusher to dislodge the material.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com



Care for the environment!
 Must not be discarded with household waste!
 This product contains electrical or electronic components that should be recycled.
 Leave the product for recycling at the designated station e.g. the clocl authority's recycling station.



**EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EF SAMSVARSKLÆRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



**GARDEN WASTE SHREDDER / KOMPOSTKVARN
KOMPOSTKVERN / ROZDRABNIACZ OGRODOWY**

LSG2512-4 S1: 2000W S6(40%): 2500W

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

721-323

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+A2+A13+A14
EN 13683+A2:2011, EN 62233:2008**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC
EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2, EN 61000-3-3:2008**

Outdoor Noise Directive 2000/14/EC, amended by 2005/88/EC

RoHS Directive 2011/65/EU

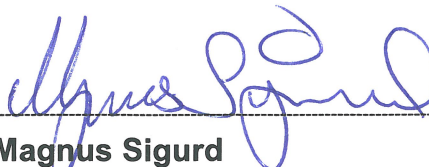
Measured sound power level on an equipment representative for this type: Uppmätt ljudeffektnivå på en utrustning som är representativ för denna typ: Målt lydeffektnivå for utstyr som er representativt for vedkommende type: zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego dla danego typu:	Guaranteed sound power level: Garanterad ljudeffektnivå: Garantert lydeffektnivå: Gwarantowana moc akustyczna:	Conformity assessment procedure according to 2000/14/EC: Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EC: Framgangsmåter for samsvarsvurdering iht. 2000/14/EC: Procedura oceny zgodności na podstawie dyrektywy 2000/14/WE:
90 dB(A)	93 dB(A)	Annex V / Bilaga V Vedlegg V / Załącznik V

This product was CE marked in year -14

Name and address of the person authorised
to compile the technical file:
Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej za
przygotowanie dokumentacji technicznej:

Jonas Backstad
Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara 2014-03-31


Magnus Sigurd
PURCHASE MANAGER